



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER/ ANNOUNCEMENT

إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with South Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط الجنوب وهي شركة عمدة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغّل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2020/CAA/2519 PROVISION OF SUPPLY AND DELIVERY SUB-BASE MATERIALS (TYPE B) FOR QALAT SUKKER DISTRICT. TENDER/ANNOUNCEMENT	PCIHBV/2020/CAA/2519 توفير وتزويد وتوصيل مواد السببسي نوع (B) لمنطقة قضاء قلعة سكر. إعلان مناقصة / عطاء
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
The scope of work shall include but not limited to the following : <ul style="list-style-type: none">Bidder to Supply of Sub-base materials type B from Badra quarry, the storing should be as a regular blocks in the areas that Qalat Sukker Municipality choose it, the materials should be passed the entire required test as per the Technical Specifications and Supervision Team instructions.The Sub-Base type B Shall be follow comply with Standard Specification for Roads and Bridges (Department of Design and studies R6, 1983).	ويشمل نطاق مقدم العطاء، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي: <ul style="list-style-type: none">يقوم مقدم العطاء بتوريد مادة السببسي من النوع B من مقلع بدره، ويجب أن يكون التخزين على شكل اكداش منتظمة في المناطق التي تختارها بلدية قلعة سكر، ويجب اجتياز المواد للاختبار المطلوب وفقاً للمواصفات الفنية وتعليمات الإشراف.يجب أن يتبع السببسي نوع B الامتثال للمواصفات القياسية للطرق والجسور العراقية (قسم التصميم والدراسات R6، 1983).
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة/ الحد الأدنى من المؤهلات
1-Bidder shall have minimum paid up capital IQD 2 Billion or USD Equivalent. 2-Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).	1- يجب أن يكون الحد الأدنى لرأس مال مقدم العطاء مليار دينار عراقي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي. 2- على مقدم العطاء تقديم دليل التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية (MOT).
INSTRUCTION TO SUBMIT TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: <ul style="list-style-type: none">i. Tender Announcement Date: 27 & 28 October 2020ii. Tender Fee Deadline: 10 November 2020iii. Bid Closing Date: 18 November y 2020, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)	1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: <ul style="list-style-type: none">i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 27 & 28 أكتوبر 2020.ii. تاريخ انتهاء العطاء: 10 نوفمبر 2020.iii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 18 نوفمبر 2020 الساعة 1600 (بتوقيت العراق ، +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)
2. Strategy <ul style="list-style-type: none">i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method.	2. الاستراتيجية <ul style="list-style-type: none">i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسيةii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي.iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة للتأهيل الفني
3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to tender_iraq06@petronas.com.my	3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء هي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في tender_iraq06@petronas.com.my
4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee.	4. يجب ان تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.	5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.
6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.	6. سيتحمل المتعهد/المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.	7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنداز أو إبداء أسباب.
8. All communications and accompanying material shall be in English.	8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq06@petronas.com.my	9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq06@petronas.com.my